

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive®***

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

## **Bitte prüfen Sie folgendes vor der Verwendung.**

Bitte lesen Sie den Abschnitt mit dem Titel „Falls Ihre Armbanduhr eine Taucheruhr ist“ aufmerksam durch, um richtige Verwendung der Armbanduhr sicherzustellen, wenn es sich bei Ihrer Armbanduhr um eine Taucheruhr handelt.

Falls Ihre Armbanduhr eine Taucheruhr ist, sind die Worte „AIR DIVER'S 200M“ auf der Rückseite (oder am Zifferblatt) Ihrer Armbanduhr angegeben. Falls die Worte „AIR DIVER'S 200M“ nicht auf der Rückseite (oder dem Zifferblatt) Ihrer Armbanduhr angegeben sind, bedeutet dies, daß es sich bei Ihrer Armbanduhr nicht um eine Taucheruhr handelt, so daß sie auch nicht für das Gerätetauchen verwenden werden darf.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Vor der verwendung .....</b>	<b>4</b>
<b>Einstellen der zeit und des datums .....</b>	<b>6</b>
<b>Funktionen der eco-drive-uhr .....</b>	<b>8</b>
Warnfunktion für nicht ausreichende aufladung .....	10
Schnellstartfunktion .....	10
Zeiteinstell-warnfunktion .....	11
Überlade-schutzfunktion .....	11
<b>Hinweise zum aufladen .....</b>	<b>12</b>
<b>Auswechseln des energiespeichers .....</b>	<b>13</b>

<b>Umgebungsabhängige Ladezeit .....</b>	<b>14</b>
<b>Falls ihre armbanduhr eine taucheruhr ist .....</b>	<b>16</b>
<b>Wasserfestigkeit .....</b>	<b>24</b>
<b>Vorsichtsmaßregeln und begrenzung der verwendung.....</b>	<b>26</b>
<b>Technische daten .....</b>	<b>32</b>

## **Vor der verwendung**

Diese Uhr wird nicht von einem normalen Speicher versorgt, sondern erhält ihre Antriebskraft durch eine Umwandlung von Licht in elektrische Energie.

**Vor der Verwendung ist die Uhr einer Beleuchtungsquelle auszusetzen; vergewissen Sie sich, daß die Uhr ausreichend aufgeladen ist.  
Für die erforderliche Aufladezeit beziehen Sie sich bitte auf den Abschnitt „ERFORDERLICHE AUFLADEZEIT.“**

Diese Uhr verwendet einen Energiespeicher, der **keine giftigen Substanzen wie z.B. Quecksilber enthält**. Wenn die Uhr voll aufgeladen ist, läuft sie ohne Aufladen **etwa 6 Monate**.

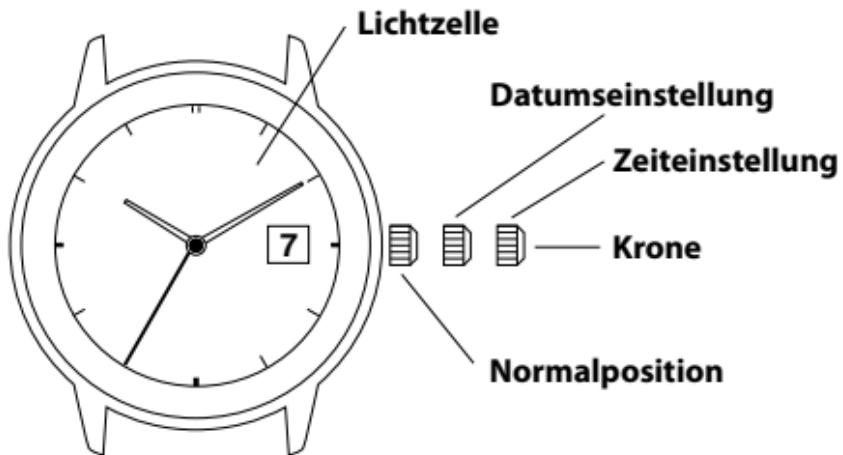
Damit diese Uhr einwandfrei arbeitet, **ist sicherzustellen, daß sie immer aufgeladen wird, bevor sie stehenbleibt.**

Es besteht keine Gefahr, daß die Uhr zu stark aufgeladen wird (integrierte Überlade-Schutzfunktion).

**Wir empfehlen, daß Sie die Uhr jeden Tag aufladen.**

## Einstellen der zeit und des datums

- \* Falls die Armbanduhr mit einer aufschraubbaren Krone ausgestattet ist, Zeit und Kalender nach dem Lösen der Krone einstellen. Nach der Einstellung der Zeit und des Datums die Krone wieder festschrauben.



### **■ Einstellung der Zeit**

1. Den Sekundenzeiger in der 0-Sekunden-Position durch Herausziehen der Krone bis zur zweiten Klickposition anhalten.
2. Die Krone drehen, um die Zeit einzustellen.
3. Nach Einstellung der Zeit die Krone fest in die Normalposition zurückdrücken.

### **■ Einstellung des Datums**

1. Die Krone bis zur ersten Klickposition herausziehen.
2. Durch Drehen der Krone das gewünschte Datum einstellen.
  - Wird das Datum eingestellt, während sich die Zeitanzeige im Bereich zwischen 9:00 abends und 1:00 morgens befindet, kann es vorkommen, daß das Datum am folgenden Tag nicht wechselt.
3. Nach Einstellung des Datums die Krone fest in die Normalposition zurückdrücken.

# Funktionen der eco-drive-uhr

Wenn die Ladung der Uhr nicht mehr ausreichend ist, wird eine Warnfunktion aktiviert, und die Anzeige ändert sich wie folgt.



**Normale  
Zeitanzeige**

Bei  
unzureichender  
Ladung  
→  
Bei ausreichend  
Ladung ←



**Auflade-  
Warnanzeige**

Wenn die Uhr ausreichend geladen und die Zeit eingestellt ist

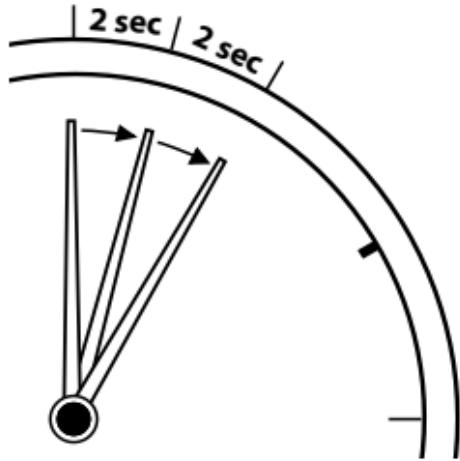
Wenn der Speicher nicht ausreichend aufgeladen wird.



### ■ Warnfunktion für nicht ausreichende Aufladung

Der Sekundenzeiger beginnt sich in 2-Sekundenschritten zu bewegen, um eine unzureichende Aufladung anzuzeigen.

Selbst in diesem Fall zeigt die Uhr noch korrekt die Zeit an, aber etwa 3 Tage nach Beginn der Bewegung in 2-Sekundenschritten bleibt sie stehen. Wenn die Uhr Licht ausgesetzt wird, wird sie aufgeladen, und der Sekundenzeiger bewegt sich wieder in 1-Sekundenschritten.



2-Sekunden-Bewegung

### ■ Schnellstartfunktion

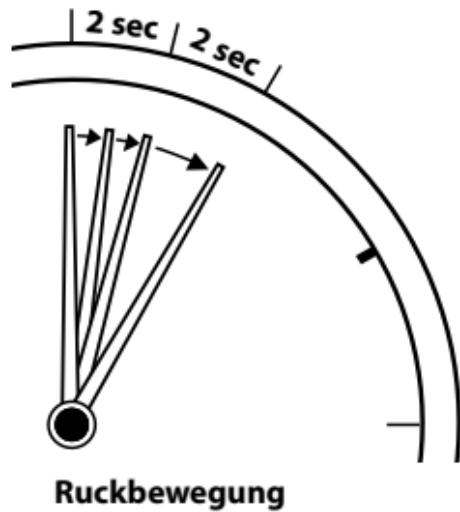
Bei kompletter Entladung des Speichers bleibt die Uhr stehen.

Nachdem die Uhr einer Lichtquelle ausgesetzt wurde, wird sie wieder in Gang gesetzt. (Allerdings ist die Zeitspanne bis zum Wiederanlaufen von der Helligkeit der Lichtquelle abhängig.)

### ■ Zeiteinstell-warnfunktion

Wenn die Uhr stehenbleibt und anschließend Licht ausgesetzt wird, wird sie durch die Schnellstartfunktion wieder in Gang gesetzt; der Sekundenzeiger bewegt sich dann ruckartig, was anzeigt, daß die derzeitig angezeigte Zeit nicht korrekt ist.

In diesem Fall muß die Uhr unverzüglich aufgeladen und nachgestellt werden, da sonst die Ruckbewegung andauert.



Deutsch

### ■ Überlade-schutzfunktion

Es besteht keine Gefahr, daß die Uhr zu stark aufgeladen wird. Sobald der Energiespeicher voll aufgeladen ist, wird die Überlade-Schutzfunktion aktiviert, und verhindert somit ein zu starkes Aufladen.

# Hinweise zum aufladen

## ■ Hinweise zum Gebrauch

Achten Sie bitte darauf, daß Sie Ihre Uhr während des Gebrauchs aufladen.

Wenn Sie Kleidung mit langen Ärmeln tragen, kann es leicht vorkommen, daß die Uhr nicht mehr ausreichend geladen ist, weil sie verdeckt ist und kein Licht auf sie fällt.

- Wenn Sie die Uhr abnehmen, versuchen Sie sie an einen möglichst hellen Ort zu legen; die Uhr läuft dann immer einwandfrei.

## ■ Hinweise zum Aufladen

- Die Uhr wird beim Aufladen beschädigt, wenn sie zu heiß wird. Laden Sie die Uhr daher nicht bei hohen Temperaturen auf (über ca. 60°C).

(Beispiel) Aufladen der Uhr in der Nähe einer Lichtquelle, die leicht heiß wird, wie etwa eine Glühbirne oder eine Halogenlampe.

Aufladen an einem Ort, der leicht heiß wird, wie etwa ein Armaturenbrett.

Wenn die Uhr unter einer Glühlampe geladen wird, muß ein Mindestabstand von 50 cm eingehalten werden, um eine Überhitzung der Uhr zu vermeiden.

# Auswechseln des energiespeichers

Anders als gewöhnliche Speicher muß der in dieser Uhr verwendete Energiespeicher infolge des wiederholten Ladens und Entladens nicht regelmäßig ausgewechselt werden.

## VORSICHT

Verwenden Sie niemals einen anderen Speicher als den in dieser Uhr verwendete Energiespeicher.

Die Uhr ist so konstruiert, daß nur der vorgeschriebene Energiespeicher zum Betrieb verwendet werden kann. Wenn eine andere Batterie, wie zum Beispiel eine Silberbatterie eingelegt wird, kann sich diese zu stark aufladen; es besteht dann die Gefahr, daß die Batterie platzt, was eine Beschädigung der Uhr und sogar Verletzungen verursachen kann.

# Umgebungsabhängige Ladezeit

Unten sind die ungefährten Zeiten angegeben, die für das Aufladen benötigt werden, wenn die Uhr dauerhaft Licht ausgesetzt wird. Bitte verwenden Sie diese Tabelle nur als Referenz.

Umgebungswerte	Lichtintensität (in Lux)	Ladezeit (ungefähr)		
		Um einen Tag lang zu funktionieren	Um nach Entladung der Zelle normal zu funktionieren	Um nach Entladung die Zelle vollständig aufzuladen
Im Freien (sonnig)	100.000	2 Minuten	14 Minuten	6 Stunden
Im Freien (bewölkt)	10.000	5 Minuten	1 Stunde	17 Stunden
20 cm von einer Leuchtstofflampe (30 W)	3.000	15 Minuten	3,5 Stunden	53 Stunden
Innenbeleuchtung	500	1,5 Stunden	22 Stunden	320 Stunden

- \* Die Aufladezeit ist die Zeit, in der die Uhr ununterbrochen Licht ausgesetzt wird.
- **Um nach Entladung die Zelle vollständig aufzuladen**  
Die Zeit zwischen dem Stehenbleiben der Uhr und der vollen Aufladungszeit.
- **Um einen Tag lang zu funktionieren**  
Die Aufladezeit, die erforderlich ist, damit die Uhr einen Tag läuft.

# Falls ihre Armbanduhr eine Taucheruhr ist

## [1] Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung während des Tauchens:

- \* Wenn Sie eine Taucheruhr verwenden, achten Sie bitte auf richtige Ausbildung und richtiges Training für die verschiedenen Taucharten, wobei alle einschlägigen Regeln einzuhalten sind.
- \* Verwenden Sie die Armbanduhr nur unter grundlegendem Verständnis der Handhabungs- und Vorsichtsmaßnahmen. Beachten Sie, daß die Armbanduhr nicht richtig funktionieren kann, wenn sie nicht gemäß Bedienungsanleitung verwendet und bedient wird.

## <Vor dem Tauchen>

- \* Achten Sie darauf, daß die Krone richtig hineingedrückt und die Schraube richtig festgezogen ist.
- \* Achten Sie darauf, daß das Band richtig an der Armbanduhr angebracht ist.
- \* Achten Sie darauf, daß Band und Glas frei von Rissen, Kratzern, Ausbrüchen und anderen Abnormalitäten sind.
- \* Achten Sie darauf, daß sich der drehbare Zeiteinstellring einwandfrei drehen läßt.

## **Falls ihre armbanduhr eine taucheruhr ist**

---

Deutsch

- \* Achten Sie darauf, daß Zeit und Datum richtig eingestellt sind.
- \* Achten Sie darauf, daß sich der Sekundenzeiger richtig bewegt. Falls der Sekundenzeiger in Zwei-Sekunden-Intervallen bewegt wird, bedeutet dies ein unzureichendes Aufladen der Armbanduhr. Falls dies eintritt, sorgen Sie bitte für ein ausreichendes Aufladen der Armbanduhr.

### **<Während des Tauchens>**

- \* Versuchen Sie niemals, die Krone unter Wasser herauszuziehen oder zu drehen. Andernfalls kann die Wasserdichtheit beeinträchtigt oder Fehlbetrieb verursacht werden.
- \* Achten Sie darauf, daß die Armbanduhr nicht gegen harte Gegenstände wie Tauchausstattung oder Felsen geschlagen wird.

### **<Nach dem Tauchen>**

- \* Waschen Sie Salzwasser, Schlamm und anhaftenden Sand vollständig mit Frischwasser ab, nachdem Sie überprüft haben, daß die Krone und Schraube richtig festgezogen sind. Wischen Sie übermäßige Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch ab.

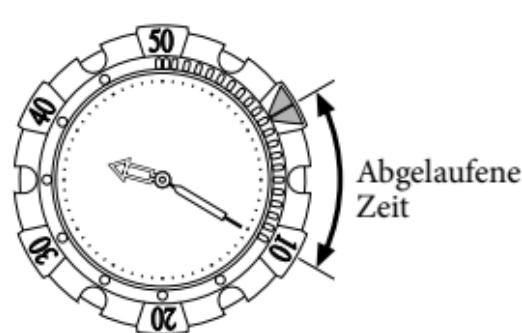
## Falls ihre armbanduhr eine taucheruhr ist

---

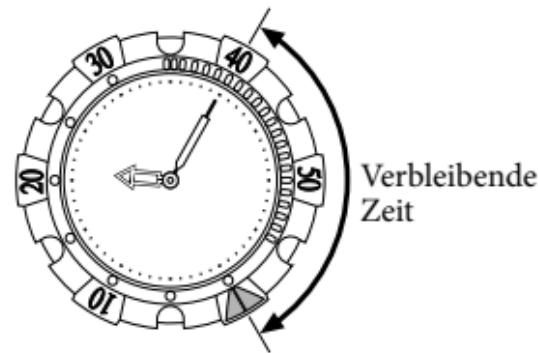
### [2] Verwendung des drehbaren Zeiteinstellrings

Der drehbare Zeiteinstellring erweist sich als praktisches Hilfsmittel beim Bestimmen der Tauchzeit, da die abgelaufene und verbleibende Zeit angezeigt werden kann.

- \* Drücken Sie den drehbaren Zeiteinstellring nach unten, und drehen Sie den Ring gleichzeitig im Gegenuhrzeigersinn. Normalerweise ist der Ring fixiert, um eine unbeabsichtigte Bewegung zu verhindern; ebenso lässt sich der Ring aus Sicherheitsgründen nicht in die Gegenrichtung drehen.
- \* Bestimmen der abgelaufenen Zeit: Das ▼ -Symbol am drehbaren Zeiteinstellring mit dem Minutenzeiger ausrichten. Die abgelaufene Zeit kann an der Skala des drehbaren Zeiteinstellrings abgelesen werden.
- \* Bestimmen der verbleibenden Zeit: Das ▼ -Symbol am drehbaren Zeiteinstellring mit der gewünschten Zeitmarkierung ausrichten. Die verbleibende Zeit kann an der Skala des Rings abgelesen werden.



**Abgelaufene Zeit:** Die Abbildung zeigt, daß seit 9.10 Uhr 10 Minuten abgelaufen sind.



**Verbleibende Zeit:** Die Abbildung zeigt, daß bis 9.25 Uhr noch 20 Minuten verbleiben.

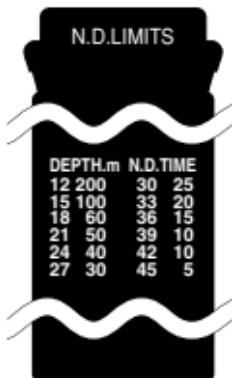
Der drehbare Zeiteinstellring kann zusätzlich zum Tauchen auch für andere Zwecke verwendet werden, zum Beispiel beim Parken, bei Spaziergängen und zum Feststellen der noch verfügbaren Zeit vor einem wichtigen Treffen.

## Falls ihre armbanduhr eine taucheruhr ist

### [3] Grenzwerte für dekompressionsfreies Tauchen

Nach dem Tauchgang kann ein Taucher innerhalb gewisser Grenzwerte ohne Dekompressionspausen zur Oberfläche zurückkehren; diese Grenzwerte sind von der Tauchtiefe und der unter Wasser verbrachten Zeit abhängig. Diese Daten werden als „Grenzwerte für dekompressionsfreies Tauchen“ bezeichnet. Eine Tabelle der „Grenzwerte für dekompressionsfreies Tauchen“, die auf den

#### Grenzwerte für dekompressions- freies Tauchen



#### -Ablesen der Grenzwerte für dekompressionsfreies Tauchen-

TIEFE in m (Maximale Tiefe in m)	N.D.-ZEIT (N.D.= no decompression) (Dekompressionsfreie Zeit)
12m .....	200 Minuten
15m .....	100 Minuten
18m .....	60 Minuten
21m .....	50 Minuten
24m .....	40 Minuten
27m .....	30 Minuten
30m .....	25 Minuten
33m .....	20 Minuten
36m .....	15 Minuten
39m .....	10 Minuten
42m .....	10 Minuten
45m .....	5 Minuten

Empfehlungen des  
Taucherhandbuchs der  
US Navy (U.S. Navy  
Diving Manual, Ausgabe  
1993) basiert, ist auf  
dem Armband dieser  
Uhr aufgedruckt (an  
einigen Modellen ist  
diese Armband-Tabelle  
nicht vorhanden).

Beispiel:

Die Tabelle ist wie folgt zu lesen:

Wenn die maximale Tauchtiefe 21 m und die Tauchzeit 50 Minuten oder weniger beträgt, ist es nicht erforderlich, daß der Taucher beim Auftauchen eine Dekompressionspause einlegt.

### **VORSICHT**

- Die Tabelle der Grenzwerte für dekompressionsfreies Tauchen gilt für einen Tauchgang.
- Da die Grenzwerte für dekompressionsfreies Tauchen von der körperlichen Verfassung und anderen Faktoren jedes Einzelnen abhängen, ist diese Tabelle lediglich als ungefähre Referenz zu verwenden.
- Bei einem Tauchgang, der vor dem Auftauchen eine Dekompressionspause erfordert, ist beim Tauchen ein speziell dafür vorgesehenes Taucherhandbuch zu benutzen.

## **Falls ihre armbanduhr eine taucheruhr ist**

---

### **[4] Bei Leuchtfarben auf Ihrer Uhr**

Die Lackierung auf Ziffernblatt und Zeigern erleichtert das Ablesen der Zeit an dunklen Orten. Die Leuchtfarbe speichert Licht (Tageslicht oder Kunstlicht) und leuchtet im Dunklen. Sie enthält keine radioaktiven Stoffe oder andere Materialien, die gesundheits- oder umweltschädlich sind.

- Im Laufe der Zeit nimmt die Lichtabgabe schwächer.
- Die Leuchtdauer („Nachleuchten“) hängt von der Helligkeit, Art und Abstand von der Lichtquelle, Bestrahlungszeit und der Farbstoffmenge ab.
- Die Farbe weist möglicherweise kein Nachleuchten auf, und/oder dieses verschwindet schnell, wenn die Lichtbestrahlung unzureichend war.

## **Falls ihre armbanduhr eine taucheruhr ist**

---

### **[5] Beibehaltung der Wasserdichtheit**

Bitte lassen Sie Ihre Armbanduhr alle 2 bis 3 Jahre von Ihrem Fachhändler oder einem Citizen-Kundendienst überprüfen, um die Wasserdichtheit sicherzustellen. Lassen Sie dabei die Dichtung, das Glas und andere Komponenten austauschen, wenn dies erforderlich ist.

# Wasserfestigkeit

## ⚠️ **WARNUNG** Wasserfestigkeit

- Siehe Uhrvorderseite und Gehäuserückseite für Angabe zur Wasserfestigkeit der Uhr. Die folgende Tabelle bietet Beispiele zur Bezugnahme, um sicherzustellen, dass Ihre Uhr richtig verwendet wird. (Die Einheit „1 bar“ entspricht etwa 1 Atmosphäre.)
- Die Kennzeichnung „WATER RESIST(ANT) ××bar“ (Wasserfest bis xx Bar) kann auch als „W.R.××bar“ dargestellt sein.
- Wasserabweisend für den täglichen Gebrauch (bis 3 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr bei gelegentliche, versehentlichen Spritzern wasserresistent ist.

Anzeige		Spezifikationen	Geringe Berührung mit Wasser (Händewaschen, Regen usw.)
Zifferblatt	Gehäuserückwand		
WATER RESIST oder keine Anzeige	WATER RESIST(ANT)	Wasserdicht bis 3 Atmosphären	JA
WR 50 oder WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT)5 bar oder WATER RESIST(ANT)	Wasserdicht bis 5 Atmosphären	JA
WR 100/200 oder WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar oder WATER RESIST(ANT)	Wasserdicht bis 10/20 Atmosphären	JA
DIVER'S 200M oder keine Anzeige	AIR DIVER'S 200M	Wasserdicht bis zu 200M (zum Tauchen)	JA

## Wasserfestigkeit

- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 5 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr z.B. beim Schwimmen getragen werden kann, nicht aber beim Tauchen.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 10/20 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr beim Tauchen ohne Geräte getragen werden kann, aber nicht beim Gerätetauchen oder Mischgas-Tauchen mit Helium.

Deutsch

Anwendungsbeispiele

				
Leichte Berührung mit Wasser (Abwaschen, Küchenarbeit, Schwimmen usw.)	Wassersport (Schnorcheln)	Tauchen (mit Sauerstoffflasche)	Tieftauchen (mit Helium-Sauerstoff-Gemisch)	Betätigen der Krone mit sichtbarer Feuchtigkeit
NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN
JA	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN
JA	JA	NEIN	NEIN	NEIN
JA	JA	JA	NEIN	NEIN

# Vorsichtsmaßregeln und begrenzung der verwendung

## **ACHTUNG** Zum Vermeiden von Verletzungen

- Seien Sie besonders vorsichtig beim Tragen der Uhr, wenn Sie ein Kleinkind halten, um Verletzungen zu vermeiden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei anstrengenden Übungen oder Arbeiten, um Unfälle mit Verletzungen an sich selber und anderen zu vermeiden.
- Tagen Sie Ihre Uhr NICHT in einer Sauna oder einem anderen Ort, wo die Uhr sehr heiß werden kann, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig beim Aufsetzen und Abnehmen der Uhr, da die Gefahr besteht, sich je nach Art der Befestigung des Armbands die Fingernägel zu verletzen.
- Legen Sie Ihre Uhr ab, bevor Sie zu Bett gehen.

## **ACHTUNG** Vorsichtsmaßregeln

- Verwenden Sie die Uhr immer mit eingedrückter Krone (Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrtyp ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher gesperrt ist.
- Betätigen Sie die Krone oder andere Knöpfe nicht bei nasser Uhr. Dadurch kann Wasser eindringen und Schäden an wesentlichen Bestandteilen verursachen.
- Falls Wasser in die Uhr eindringt oder die Uhr beschlägt und der Beschlag auch nach längerer Zeit nicht verschwindet, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienstvertretung zur Reparatur.

## Vorsichtsmaßregeln und begrenzung der verwendung

- Auch wenn Ihre Uhr eine hohe Wasserresistenz aufweist, seien Sie mit Folgendem vorsichtig.
  - Wenn die Uhr in Meerwasser getaucht wurde, gründlich mit Süßwasser abspülen und mit einem weichen Lappen vollständig trocken wischen.
  - Spülen Sie die Uhr nicht unter dem Wasserhahn ab.
  - Nehmen Sie die Uhr ab, bevor Sie ein Bad nehmen.
- Falls Meerwasser in die Uhr eingedrungen ist, legen Sie die Uhr in einen Karton oder eine Plastiktüte und reichen Sie sie so schnell wie möglich zur Reparatur ein. Andernfalls nimmt der Druck in der Uhr zu, und Teile (Glas, Krone, Druckknopf usw.) können sich lösen.

### **ACHTUNG** Beim Tragen Ihrer Uhr

#### <Armband>

- Armbänder aus Leder, Echtfell und Kunststoff (Urethan) verschleißt nach einiger Zeit, da sie Schweiß, Cremes und Schmutz ausgesetzt sind. Ersetzen Sie das Armband regelmäßig.
- Die Haltbarkeit von Lederbändern kann aufgrund der Materialeigenschaften beeinträchtigt werden, wenn sie nass werden (ausbleiche, Ablösung von Klebstoff). Außerdem kann nasses Leder zu Hautreizungen führen.
- Wir empfehlen, die Uhr abzunehmen, falls sie nass wird, auch wenn die Uhr selber wasserfest ist.

## **Vorsichtsmaßregeln und begrenzung der verwendung**

---

- Tragen Sie das Armband nicht zu eng. Lassen Sie ausreichend Platz zwischen dem Armband und Ihrer Haut, um ausreichende Lüftung zu gewährleisten.
- Das Gummi- (Urethan-) Armband kann durch Farbstoffe oder Erde, die an Kleidung oder anderen Zubehörteilen haften, verfärbt werden. Da solche Verfärbungen nicht entfernbare sein können, ist Vorsicht beim Tragen der Uhr mit Artikeln geboten, die leicht Farbe übertragen können (Kleidungsstücke, Handtaschen usw.). Zusätzlich kann Verschleiß durch Lösungsmittel und Luftfeuchtigkeit am Armband auftreten. Ersetzen Sie das Armband, wenn es an Elastizität verliert oder brüchig wird.
- Lassen Sie das Armband in folgenden Fällen anpassen oder reparieren:
  - Wenn Sie eine Abnormalität des Armbandes aufgrund von Verschleiß feststellen.
  - Wenn der Armbandstift hervorsteht.
- Wir empfehlen, die Abmessung der Uhr von einem erfahrenen Uhrmacher ausführen zu lassen. Ist das Armband nicht korrekt angepasst, kann es sich lösen und Verletzungen verursachen oder zum Verlust der Uhr führen.  
Wenden Sie sich an die nächstliegende Citizen-Kundendienstvertretung.

### **<Temperatur>**

- Die Uhr kann stoppen oder die Funktion beeinträchtigt werden, wenn die Umgebungstemperaturen sehr hoch oder niedrig sind. Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten, wo die Temperatur außerhalb des Betriebstemperaturbereichs liegt, der in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

## Vorsichtsmaßregeln und begrenzung der verwendung

### <Magnetismus>

- Analoge Quarz-Uhren werden von einem Schrittmotor angetrieben, der mit einem Magneten arbeitet. Wenn Sie die Uhr starkem Magnetismus aussetzen, kann dies dazu führen, dass der Motor nicht ordnungsgemäß arbeitet und die Zeit auf der Uhr nicht korrekt angezeigt wird. Halten Sie die Uhr von magnetischen Gesundheitsgeräten (magnetische Armbänder, magnetische Gummibänder, etc.) oder Magneten im Verschluss von Kühlschranktüren, Handtaschenverschlüssen, Lautsprechern von Mobiltelefonen, elektromagnetische Kochgeräten usw. fern.

### <Starke Erschütterungen>

- Lassen Sie die Uhr nicht fallen und schützen Sie sie vor anderen starken Erschütterungen. Dadurch können Fehlfunktionen und/oder Leistungsbeeinträchtigungen hervorgerufen werden, ebenso wie Schäden am Gehäuse und Armband.

### <Statische Elektrizität>

- Die in den Quarz-Uhren verwendeten integrierten Schaltkreise (IC) sind gegen statische Elektrizität empfindlich. Beachten Sie bitte, dass die Uhr ggf. Fehlfunktionen aufweisen kann, wenn sie starker statischer Elektrizität ausgesetzt wird.

### <Chemikalien, korrosive Gase und Quecksilber>

- Wenn Terpentin, Benzol oder andere Lösungsmittel ebenso wie solche Stoffe enthaltende Produkte (einschließlich Benzin, Nagellackentferner, Kresol, Badezimmerreiniger, Klebstoffe, Hydrophobiermittel, etc.) in Kontakt mit der Uhr kommen, können sie zu Verfärbungen, Auflösungen oder Rissen an Materialien führen. Seien Sie beim Umgang mit solchen Chemikalien vorsichtig. Kontakt mit Quecksilber, wie es etwa in Thermometern verwendet wird, kann ebenfalls zu Verfärbungen an Armband und Gehäuse führen.

## **Vorsichtsmaßregeln und begrenzung der verwendung**

---

### **<Schutzaufkleber>**

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Schutzfolien auf dem Glas und den Metallteilen der Uhr (Gehäuse, Armband, Metallteile des Verschlusses, etc.) vor dem Tragen entfernt haben. Schweiß oder Feuchtigkeit könnte in die Zwischenräume zwischen Schutzfolien und Teile eindringen und Hautreizzungen bzw. Korrosion der Metallteile hervorrufen.

### **⚠ ACHTUNG Halten Sie Ihre Uhr immer sauber**

- Drehen Sie die Krone, während sie voll eingedrückt ist, und drücken Sie die Knöpfe regelmäßig, damit sie nicht durch Ansammlung von Fremdmaterial festsetzen.
- Das Gehäuse und das Band der Armbanduhr kommen genau wie Unterwäsche in direkte Berührung mit der Haut. Korrosion des Metalls oder unerkannte Verschmutzung durch Schweiß, Schmutz und Staub können Ärmel und andere Kleidungsteile verschmutzen. Halten Sie Ihre Uhr immer sauber.
- Das Gehäuse und das Band der Armbanduhr kommen in direkte Berührung mit der Haut. Wenn Sie denken, dass etwas nicht in Ordnung ist, legen Sie die Uhr sofort ab und konsultieren Sie Ihren Arzt.  
Wenn sich Schweiß- oder Schmutzablagerungen am Metallarmband oder Gehäuse befinden, reinigen Sie die Uhr mit einer weichen Bürste und einer milden Seifenlösung. Reinigen Sie Lederarmbänder mit einem trockenen Tuch.
- Lederbänder können durch Schweiß oder Staub verfärbt werden. Halten Sie Ihr Lederarmband immer sauber, indem Sie es mit einem trockenen Tuch abwischen.

## **Vorsichtsmaßregeln und begrenzung der verwendung**

### **Pflege Ihrer Uhr**

- Wischen Sie Schmutz oder Feuchtigkeit wie Schweiß vom Gehäuse und Glas mit einem weichen Lappen ab.
- Bei Metall-, Plastik- oder Gummi (Urethan)- armbändern waschen Sie Schmutz mit Wasser ab. Kleine Mengen Schmutz, die sich in den Vertiefungen von Metallarmbändern festsetzen können, werden mit einer weichen Bürste entfernt.
- Reinigen Sie Lederarmbänder mit einem trockenen Tuch.
- Wenn Sie die Uhr längere Zeit über nicht verwenden, wischen Sie jeglichen Schweiß, Schmutz oder Feuchtigkeit ab und legen Sie sie an einem geeigneten Ort ab. Orte mit sehr hohen oder niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit sollten vermieden werden.

### **<Bei Leuchtfarben auf Ihrer Uhr>**

Die Lackierung auf Ziffernblatt und Zeigern erleichtert das Ablesen der Zeit an dunklen Orten. Die Leuchtfarbe speichert Licht (Tageslicht oder Kunstlicht) und leuchtet im Dunklen. Sie enthält keine radioaktiven Stoffe oder andere Materialien, die gesundheits- oder umweltschädlich sind.

- Im Laufe der Zeit nimmt die Lichtabgabe schwächer.
- Die Leuchtdauer („Nachleuchten“) hängt von der Helligkeit, Art und Abstand von der Lichtquelle, Bestrahlungszeit und der Farbstoffmenge ab.
- Die Farbe weist möglicherweise kein Nachleuchten auf, und/oder dieses verschwindet schnell, wenn die Lichtbestrahlung unzureichend war.

# Technische daten

<b>Modell</b>	B870 • B872
<b>Typ</b>	Analog-Quarzuhr mit 3 Zeigern
<b>Ganggenauigkeit</b>	±15 Sekunden/Monat (bei Temperaturen im Normalbereich zwischen 5°C und 35°C)
<b>Quarzoszillator-Frequenz</b>	32.768 Hz
<b>IC</b>	C/MOS-LSI (1 Stk.)
<b>Betriebstemperatur</b>	-10°C bis +60°C
<b>Anzeige</b>	Zeit (Stundenzeiger, Minutenzeiger, Sekundenzeiger) Kalender: Datum (an Modellen mit Datumsanzeige)

## Technische daten

<b>Sonstige Merkmale</b>	Warnfunktion für nicht ausreichende Aufladung Schnellstartfunktion Zeiteinstell-Warnfunktion Überlade-Schutzfunktion
<b>Dauerbetriebszeit</b>	Ca. 6 Monate (von voller Aufladung bis zum Stehenbleiben) Ca. 3 Tage (von der Anzeige des Zwei-Sekunden-Intervalls bis zum Stehenbleiben)
<b>Speicher</b>	Energiespeicher (Lithium-Knopfzelle), (1 Stück)

\* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.

Model No.BJ5\*・BJ8\*  
Cal.B870・B872  
CTZ-B8028③